

Título: Resultados de la realización del Proyecto de Innovación Docente “Incentivar la Docencia en Lengua Inglesa en la EPS de Algeciras”.

Paloma Rocío Cubillas Fernández*, Juan Luis Foncubierta Blázquez*, Ismael Rodríguez Maestre*

*Departamento de Máquinas y Motores Térmicos, Escuela Politécnica Superior

paloma.cubillas@uca.es

RESUMEN: En un contexto de alta demanda en cuanto a formación bilingüe en todos los niveles educativos, se presenta el Proyecto de Innovación Docente “Incentivar la docencia en lengua inglesa en la EPS de Algeciras” que ha conestado de dos fases (1ª fase: curso 2016/17 y 2ª fase: curso 2018/19). Durante su desarrollo se ha puesto de manifiesto que existe un escenario donde aparecen en equilibrio una considerable demanda de enseñanza bilingüe por parte del alumnado de nuestro Centro, y una auténtico y patente compromiso del profesorado para impartir clases en inglés.

El escenario de partida es el óptimo para implementar una docencia bilingüe en el Centro. Ahora sólo queda hacerla realidad para que el esfuerzo de formación y la implicación del profesorado y alumnado se materialice finalmente. En el presente artículo se detallan los resultados obtenidos a lo largo de la implantación de dicho Proyecto de Innovación Docente.

PALABRAS CLAVE (*se indexarán para facilitar la búsqueda de este documento*): proyecto, innovación, mejora, docente, bilingüismo, ingeniería, PIOLE

INTRODUCCIÓN

La demanda de formación bilingüe es un hecho cada vez más destacado en todos los niveles educativos. De hecho, nuestra propia Universidad se encuentra actualmente inmersa en el PIOLE (Plan de Impulso de la Oferta en Lengua Extranjera), que pretende incentivar la formación en lengua inglesa en nuestros Centros.

El Proyecto de Innovación Docente “Incentivar la docencia en lengua inglesa en la EPS de Algeciras” ha conestado de dos fases (curso 2016/17 y curso 2018/19) durante las que se ha puesto de manifiesto una demanda de enseñanza bilingüe por parte del alumnado de la Escuela Politécnica Superior de Algeciras, y auténticos y patentes compromiso y preparación por parte de su profesorado para impartir clases en inglés. En esta misma línea, el Centro se encuentra trabajando desde el curso 2012/13 ofreciendo a su profesorado una formación específica enfocada a la optimización de la docencia para Escuelas de Ingeniería en lengua inglesa.

A priori, el escenario es presuntamente adecuado para impulsar una enseñanza bilingüe en la EPS de Algeciras.

ANTECEDENTES

El Proyecto de Innovación Docente “Incentivar la docencia en lengua inglesa en la EPS de Algeciras” surge de la conjunción de dos hechos, a priori, opuestos: de un lado una presunta demanda por parte de la sociedad y del alumnado de una oferta bilingüe, y del otro lado, en contraposición, una presunta desgana del profesorado frente a un modelo bilingüe en el Centro, sustentado fundamentalmente en la presunción de la falta de interés del alumnado a tal respecto.

En paralelo, la Escuela Politécnica Superior de Algeciras, lleva 7 años participando en un plan de formación del profesorado para la optimización de sus habilidades idiomáticas en habla inglesa teniendo como objetivo último optimizar una presunta docencia bilingüe.

Esta trayectoria pone de manifiesto una incongruencia en cuanto a, por un lado, una evidente implicación por parte del profesorado de este Centro con respecto a la enseñanza

bilingüe, en oposición a un presunto escepticismo de dicho colectivo en lo referente a la demanda real que el alumnado tenga en cuanto a la enseñanza bilingüe.

En este contexto, se pone de manifiesto la necesidad de comprobar el efecto que tendrá en el alumnado recibir clases en lengua inglesa, para transmitir su impresión al colectivo del profesorado, con el último objetivo de culminar el incentivo de la docencia en ese ámbito. Así pues, aquí surge la Primera Fase del Proyecto de Innovación Docente “Incentivar la Docencia en Lengua Inglesa en la EPS de Algeciras”, dentro de la que se implementaron clases experimentales en inglés en el curso 2016/17, que ofrecieron un primer feedback de la impresión y aspiraciones del alumnado al respecto de la enseñanza bilingüe en la Ingeniería.

RESULTADOS

Los resultados en la primera fase del Proyecto fueron muy prometedores, ya que si bien el 100% de los alumnos partícipes era la primera vez que se enfrentaban a una clase piloto en inglés, la mayoría de ellos (65,2%) refirieron un grado de satisfacción alto-muy alto con la clase recibida. Esta primera experiencia piloto se llevó a cabo en la asignatura de Termotecnia del Grado de Ingeniería en Tecnologías Industriales (troncal de 2º curso), durante el curso académico 2016/17.

El Anexo 1 (adjunto en el documento *Sol-201800112822-tra _Anexo 1.pdf*) contiene los resultados obtenidos en la encuesta realizada a los alumnos tras haber recibido la clase piloto. De un total de un total de 23 alumnos asistentes a la clase piloto, todos ellos realizaron la encuesta de la que merece la pena destacar aspectos como que:

- La mayor parte de los alumnos aseguraron haber asimilado los conceptos tal y como lo habrían hecho en una clase en español (4 o 5 en escala de 1-5), cuando tan sólo un 17,4% tiene un nivel B2, y la mayoría (un 47,8%) cuenta con un B1.
- El 78,3 % de los alumnos estuvieron satisfechos o muy satisfechos (4 y 5 en escala 1-5) con la capacidad de

comunicación docente en lengua inglesa, estando el docente acreditado con un B2.

- La mayor parte de los alumnos alegan grandes ventajas (valoración de 4 o 5 en una escala 1-5) al hecho de poder recibir la asignatura al completo en lengua inglesa. (Un 65,2% referente al desarrollo de la competencia adicional de optimizar su aprendizaje de lengua inglesa, y un 73,9% con perspectivas a la futura inserción laboral).
- Un 43,5% recomendaría al Centro recibir la asignatura de forma íntegra en inglés (valoración de 4 o 5 en una escala 1-5).
- La mayoría del alumnado encuestado apuesta por una enseñanza bilingüe en no más del 50% de las asignaturas (sólo un 4,3% apostaría por una enseñanza bilingüe en el grado completo).

Teniendo en cuenta que por un lado el profesorado del Centro está participando en un plan de formación para acometer docencia bilingüe desde el curso 2012/2013, y que el alumnado, en base a los resultados obtenidos en la primera experiencia piloto de una clase en lengua inglesa, se muestra muy receptivo en cuanto a recibir formación bilingüe, es un hecho que habría de seguir dándose pasos en la misma dirección, aprovechando el efecto catalizador en la motivación del profesorado que los resultados de la clase piloto tuvieron en el alumnado.

En esta línea surge la segunda fase del Proyecto para el curso 2018/19, donde se presentaban como principales objetivos el realizar nuevas experiencias pilotos en otras asignaturas del Centro y comunicar al profesorado los resultados obtenidos, persiguiendo así una mayor implicación y motivación de dicho colectivo para la docencia bilingüe.

En paralelo nuestro Centro presenta una solicitud para integrarse en el Plan PIOLE de la Universidad de Cádiz durante el curso 2018/19, dentro del título de Grado de Ingeniería en Tecnologías Industriales, en el módulo rama industrial (cuyo módulo consta de 60 créditos, y cuya propuesta 42 créditos impartidos en lengua inglesa) lo que habría abarcado un 70% de la docencia del módulo impartido en lengua inglesa.

Con este escenario, la propuesta de la segunda fase del Proyecto añade como un objetivo más el seguimiento del éxito de la implantación del PIOLE en nuestro Centro.

Finalmente, la propuesta presentada por nuestro Centro fue rechazada según consta en el acta del Consejo de Gobierno del 10 de octubre de 2018, sin haber habido respuesta oficial alguna.

A la luz de dichos acontecimientos, los objetivos perseguidos por la segunda fase del Proyecto se centran en los de una nueva experiencia piloto y en el incentivo del profesorado de cara a la enseñanza bilingüe.

Los resultados en la segunda fase del Proyecto han puesto de manifiesto una vez más la buena predisposición de los alumnos a recibir las materias en lengua inglesa, y además han corroborado un interés y compromiso manifiestos por parte de los profesores en cuanto a implicarse en la enseñanza bilingüe en nuestro Centro.

El Anexo 2 (adjunto en el documento *Sol-201800112822-tra_Anexo 2.pdf*) contiene los resultados obtenidos en la encuesta realizada a los alumnos tras haber recibido la clase

piloto en la asignatura de Ingeniería Fluidomecánica del Grado en Ingeniería Mecánica (de 3er curso) en el curso 2018/2019.

El Anexo 3 (adjunto en el documento *Sol-201800112822-tra_Anexo 3.pdf*) contiene los resultados obtenidos en la encuesta realizada a los profesores para conocer su nivel de implicación y compromiso con la enseñanza bilingüe y para conocer su nivel de inglés en el curso 2018/19.

La experiencia piloto en la asignatura de Ingeniería Fluidomecánica, ofrece resultados equivalentes a los obtenidos en la primera fase del proyecto, lo que presume que la tendencia del alumnado es la misma, a priori, independientemente del curso y de la dificultad de la asignatura. Así pues, una vez más se destaca que:

- La mayor parte de los alumnos (60%) aseguraron haber asimilado los conceptos tal y como lo habrían hecho en una clase en español (4 y 5 en escala 1-5), cuando tan sólo un 20% tiene un nivel B2, y la mayoría (un 60%) cuenta con un B1.
- El 100 % de los alumnos estuvieron satisfechos o muy satisfechos (4 y 5 en escala 1-5) con la capacidad de comunicación docente en lengua inglesa, estando el docente acreditado con un B2.
- La mayor parte de los alumnos alegan grandes ventajas (valoración de 4 o 5 en una escala 1-5) al hecho de poder recibir la asignatura al completo en lengua inglesa. (Un 40% referente al desarrollo de la competencia adicional de optimizar su aprendizaje de lengua inglesa, y un 80% con perspectivas a la futura inserción laboral).
- La mayoría del alumnado encuestado apuesta por una enseñanza bilingüe en no más del 37.5% de las asignaturas (en este caso nadie apostaría por una enseñanza íntegramente bilingüe para el total de asignaturas).

En cuanto a la encuesta realizada al profesorado, de un total de 35 profesores participantes, destacar que:

- Un 82.9% del profesorado está dispuesto a integrarse en la docencia bilingüe en un plazo máximo de 3 años.
- Un 54,3% piensan que no tienen aún suficiente nivel, pero asumen la demanda del alumnado.
- Un 34,2% tienen una motivación alta o muy alta.
- Un 31,5 % del profesorado tiene una acreditación B2 o superior en inglés como lengua extranjera.

Con los resultados obtenidos se convoca una reunión con el profesorado del Centro, en pro de transmitirles la presunta realidad, resultado de las experiencias piloto y de las encuestas realizadas a alumnos y profesorado. Aun con los resultados positivos por delante, el profesorado que se encontraba más implicado, muestra un cierto grado de escepticismo tras el fracaso de intento de participación en el PIOLE, que achacan a desinterés incluso por parte de las instituciones, con un claro mensaje de que “poco hay que hacer al respecto”, o que “este esfuerzo no merece la pena”. Por otro lado, se logra un efecto esperanzador en dicho colectivo cuando se les da a conocer el resultado de las clases piloto.

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Existe un escenario donde aparecen en equilibrio una demanda de enseñanza bilingüe por parte del alumnado de nuestro Centro, y una auténtico y patente compromiso del profesorado para impartir clases en inglés.

Es patente la intención y la capacidad del Centro para instaurar una formación bilingüe, lo que a priori solo precisa de las herramientas necesarias por parte de la institución que corresponda para doblar créditos en asignaturas de oferta bilingüe.

A priori, el escenario se presume equivalente en otras Escuelas de Ingeniería de nuestra Universidad, y probablemente extensible al conjunto de todos los títulos ofertados por la Universidad de Cádiz.

La capacidad de mejora y evolución es infinita, y ese es uno de los porqués de los Proyectos de Innovación Docente: el buscar una situación, una herramienta, un *modus-operandi*, que perfeccione y optimice el panorama docente de nuestra Universidad. Este Proyecto ha puesto de manifiesto la implicación y la capacitación necesarias por parte de alumnado y de profesorado, para que en la Escuela Politécnica Superior de Algeciras se implemente una enseñanza bilingüe. Ahora sólo quedan tomar nuevas acciones al respecto que nos permitan seguir evolucionando y seguir mejorando.

Por nuestra parte, las acciones que desde el Centro podemos realizar son seguir apostando por nuestra formación en docencia bilingüe enmarcados dentro del Plan "English for Engineering" y una aun patente apuesta por la implantación del PIOLE en nuestro Centro, a la espera de nuevas directrices por parte del Organismo competente.

ANEXOS

Sol-201800112822-tra_Anexo 1.pdf

Sol-201800112822-tra_Anexo 2.pdf

Sol-201800112822-tra_Anexo 3.pdf

AGRADECIMIENTOS

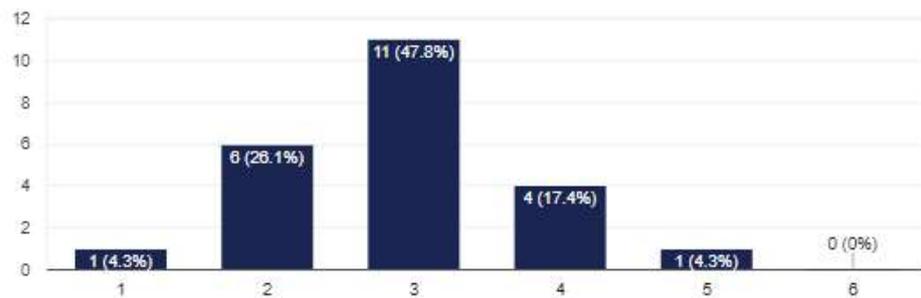
A todos los alumnos y profesores partícipes, en sus distintos grados, en las distintas fases del Proyecto. Porque todos somos importantes, más aún cuando se persigue un objetivo común.

Anexo 1:

Resultados encuesta realizada al alumnado tras su experiencia con una clase piloto de la asignatura de Termotecnia, de 2º curso, del Grado de Ingeniería en Tecnologías Industriales en la EPS de Algeciras.

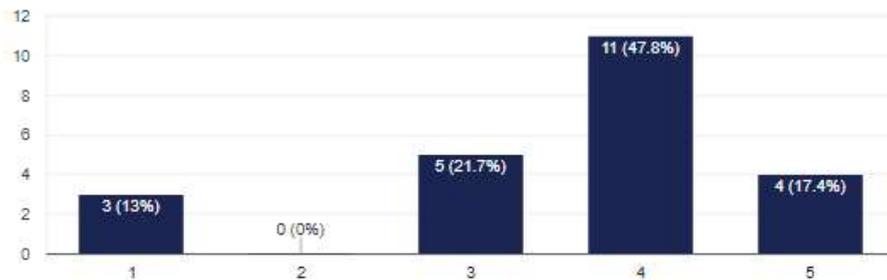
Valora tu nivel de formación en lengua inglesa (1-A1, 2-A2, 3-B1, 4-B2, 5-C1, 6-C2)

23 responses



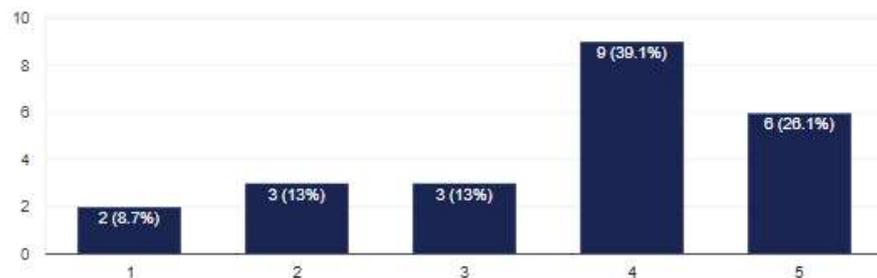
Grado en que has asimilado los conceptos en comparación con una clase en lengua española

23 responses



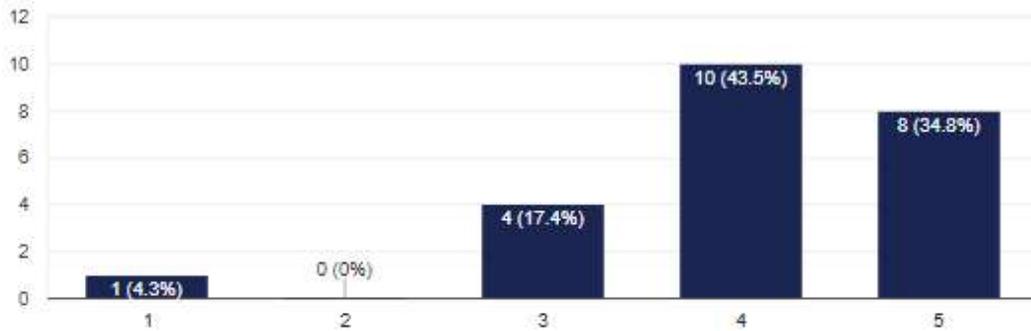
Suponiendo que todas las clases de esta asignatura fueran en lengua inglesa: Valora la ventaja de verte "obligado" a mejorar tu formación en lengua inglesa para poder sacar el máximo rendimiento a la asignatura.

23 responses



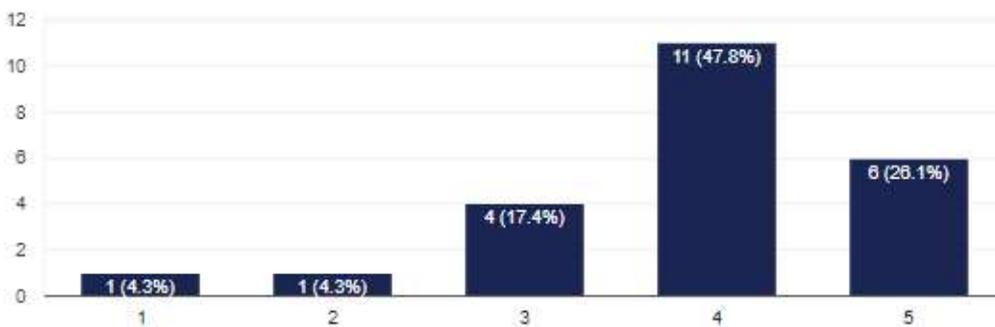
Grado de satisfacción con la capacidad de comunicación del docente en lengua inglesa.

23 responses



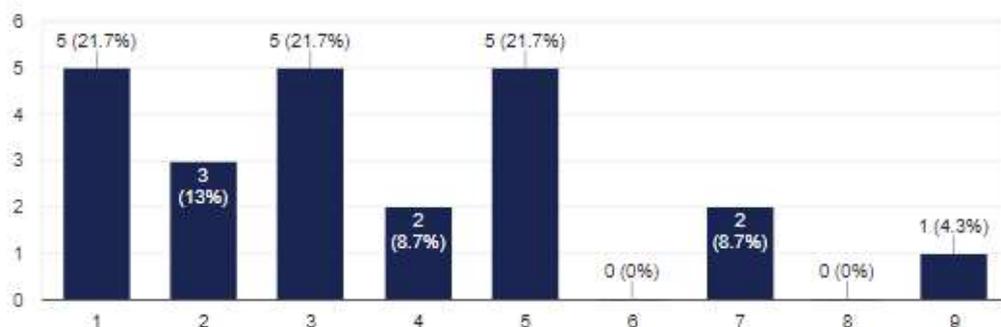
Suponiendo que todas las clases de esta asignatura fueran en lengua inglesa: Valora las ventajas de adquirir los conceptos de termodinámica y transferencia de calor en lengua inglesa, desde una perspectiva de proyección laboral futura.

23 responses



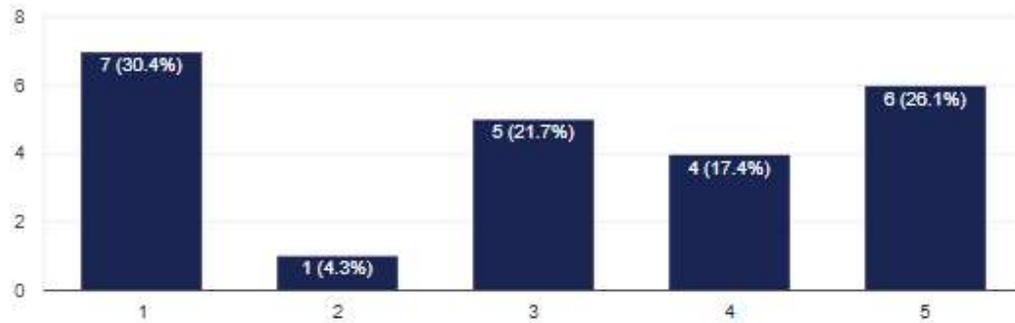
Indica qué porcentaje de asignaturas del título te gustaría recibir en lengua inglesa (1-0%, 2-12,5%, 3-25%, 4- 37.5%, 5-50%, 6- 62,5%, 7-75%, 8- 87,5%, 9- 100%)

23 responses



¿Recomendarías a la dirección del Centro que esta asignatura fuera impartida en lengua inglesa?

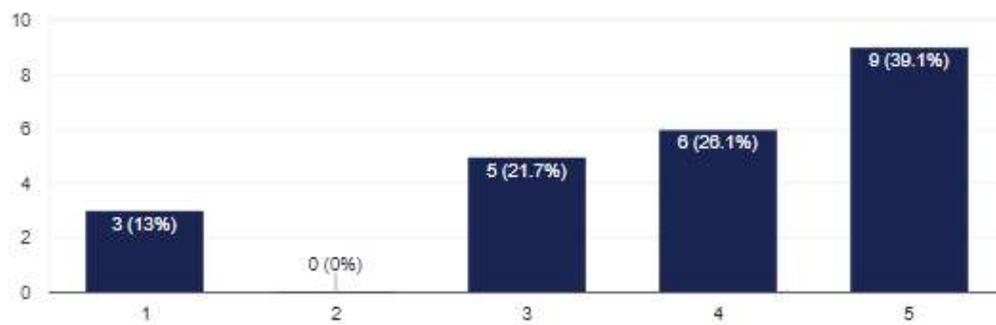
23 respuestas



Valora la experiencia de la clase piloto en términos de satisfacción general.



23 respuestas

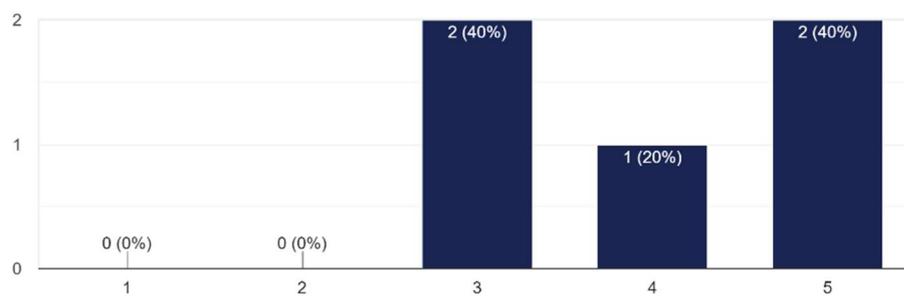


Anexo 2:

Resultados encuesta realizada al alumnado tras su experiencia con una clase piloto de la asignatura de Ingeniería Fluidomecánica, de 3er curso, del Grado de Ingeniería Mecánica en la EPS de Algeciras.

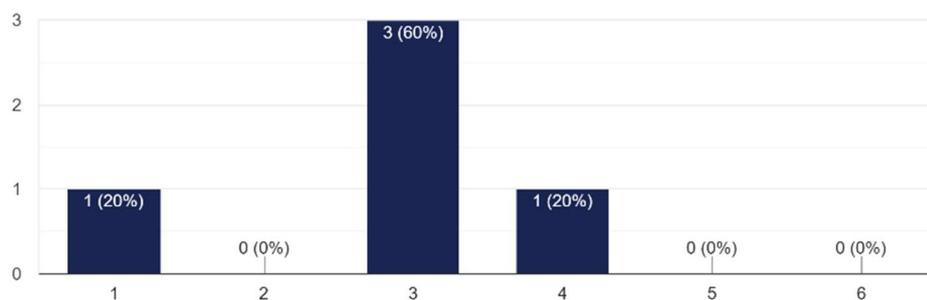
Grado en que has asimilado los conceptos en comparación con una clase en lengua española

5 responses



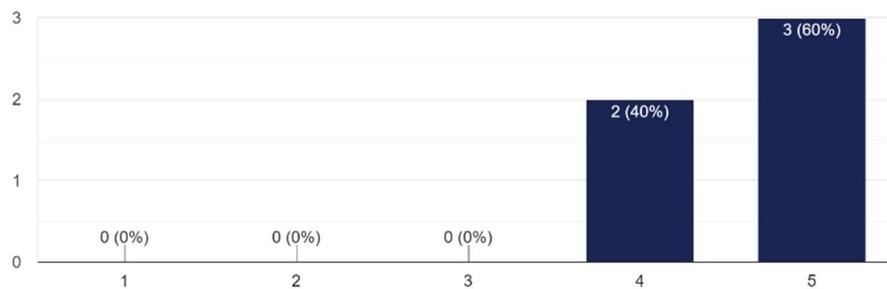
Valora tu nivel de formación en lengua inglesa (1-A1, 2-A2, 3-B1, 4-B2, 5-C1, 6-C2)

5 responses



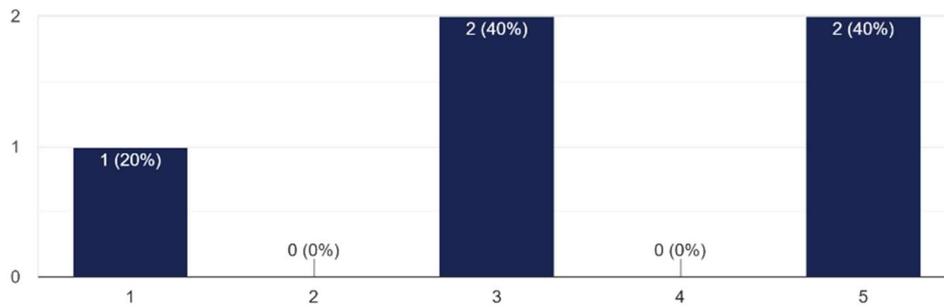
Grado de satisfacción con la capacidad de comunicación del docente en lengua inglesa.

5 responses



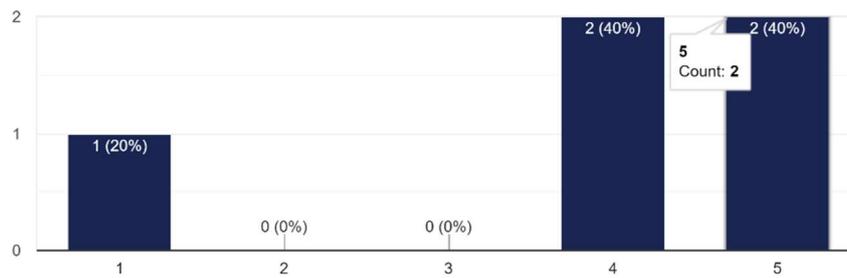
Suponiendo que todas las clases de esta asignatura fueran en lengua inglesa: Valora la ventaja de verte "ob... el máximo rendimiento a la asignatura.

5 responses



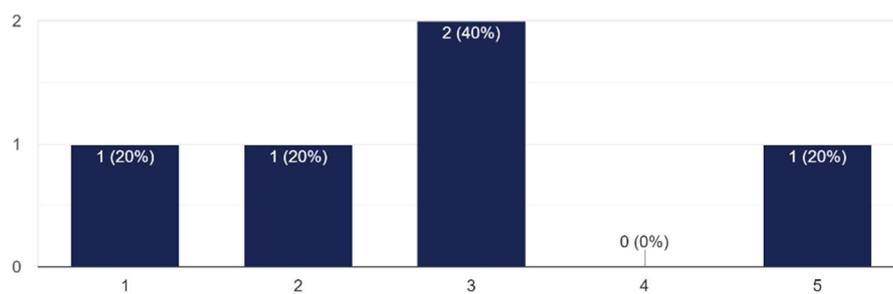
Suponiendo que todas las clases de esta asignatura fueran en lengua inglesa: Valora las ventajas de adquirir...rspectiva de proyección laboral futura.

5 responses



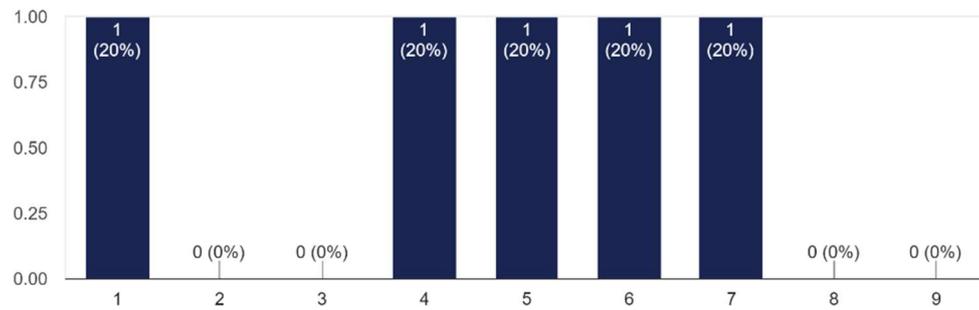
¿Recomendarías a la dirección del Centro que esta asignatura fuera impartida en lengua inglesa?

5 responses



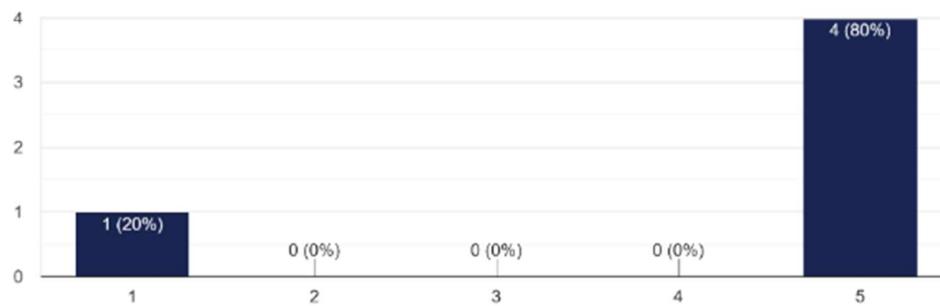
Indica qué porcentaje de asignaturas del título te gustaría recibir en lengua inglesa (1-0%, 2-12,5%, 3-25%, 4- 37.5%,..., 6- 62,5%, 7-75%, 8- 87,5%, 9- 100%)

5 responses



Valora la experiencia de la clase piloto en términos de satisfacción general.

5 responses

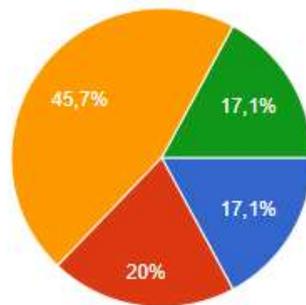


Anexo 3:

Resultados encuesta realizada al profesorado sobre su nivel de inglés y la motivación e implicación con la docencia bilingüe.

Indique el nivel de inglés en el que englobaría sus habilidades comunicadoras.

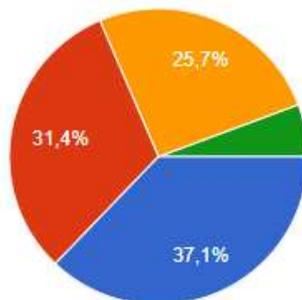
35 respuestas



- No puedo comunicarme con alguien de habla inglesa
- Puedo comunicarme en términos básicos
- Puedo mantener una conversación con alguien de habla inglesa aunque cometa frecuentes fallos gramatical...
- Puedo mantener una conversación fluida con alguien de habla inglesa sin apenas cometer errores gramaticales.

Indique el nivel de inglés del que tenga certificado oficial

35 respuestas



- No tengo certificado oficial o es inferior al B1
- Tengo certificado B1 o equivalente
- Tengo certificado B2 o equivalente
- Tengo certificado C1 o equivalente

